

Discovering Azorean Writers

Rebecca Dias, Andreia Duarte & Katherine Medeiros



Eduino Monis de Jesus is an Azorean poet who was born January 18th, 1928 in Ponta Delgada, São Miguel. He has become a well-known writer in Portugal as a result of his devotion to Azorean culture.

-He studied at the University of Lisbon and has taught at the Universidade Nova. His focus of study was Romantic Philology, Linguistics and Literature.

-Along with his colleagues, Eduino created a club at his school that focused on literature of the time. In 1947/48, Eduino published an article in the journal *Correio dos Açores* titled “What is meant by Azorean literature?” Eduino has published essays, novels, poems and plays.

-Aside from being an author, Eduino has taught at the primary, secondary and post-secondary level.

-He is an ambassador at the Casa dos Acores, and a promoter of Azorean culture in Lisbon.

Some of his published work:

Poetry

“Os Silos do Silêncio” (1948-2005)

“Caminho para o Desconhecido” (1952)

“O Rei Lua” (1955)

“A cidade destruída durante o eclipse” (1957)

“Com as mãos”

Theatre

“Cinco Minutos e o Destino” - Dramatic literature

Destino

Ninguém sabe
o destino da vida
nascida
Nem o Tempo

Ninguém sabe
o destino do dado
lançado
Nem a Sorte

Ninguém sabe
o destino da folha
caída
Nem o Vento

Ninguém sabe
o destino da vida
perdida
Nem a Morte

*This poem was published in his collection:
“Os Silos do Silêncio”

Discovering Azorean Writers

Rebecca Dias, Andreia Duarte & Katherine Medeiros

Gabriela Silva was born in Fazenda, concelho de Lajes, Ilha das Flores on July 1st, 1953. She has a degree in Portuguese and French from the Universidade Aberta. From 1972 to 2003, she was a teacher of 'primeiro ciclo' (grade 5).

-She was a member of the PSD from 1984-88.

-Gabriela lost many of her friends during the peak of immigration. During this time, she began to write about her feelings. Unlike her friends, she did not get to experience life outside of Flores, until she was 30 years old.

Some of her published work:

"Anatomia de un sonho" (1988)
"(In) Confidencias e Californias de Bruma (1995)
"Nem bruxas nem homens maus" (1997)
"I love California" (2000)
"Herois a moda dos Acores" (written with Rubben Correia)
"Ilha" (2007)

Damned Island

Where a day has months, lasts years

Islands of waves and disappointments

Islands of tiredness and misfortunes:

What enchantment do you hold?

What truth is only yours?

That makes me leave

Thinking of leaving forever

Thinking of leaving alone

But I take with me

As a stigma, a punishment

The certainty of a desired return,

The incapacity of leaving definitely

Your company that I didn't want

And you make me return,

Now without pain

Now, all of me, once again, pleasure and

happiness

This poem illustrates what life was like in the Acores, and more importantly in Flores. It is a damned island that is surrounded by the Atlantic Ocean and by humid and rainy weather that takes a toll on everyone that steps foot on the island and makes it difficult for people to always be careful. There are also positive elements to the island that make life enjoyable as the small close knit communities and local coffee shops and festivals that create an enjoyable atmosphere.

*Translation by Diniz Borges

Discovering Azorean Writers

Rebecca Dias, Andreia Duarte & Katherine Medeiros

Reference List

- Blayer, I. (2009, May 10). *POESIA Eduíno de Jesus*. Retrieved from <http://tv3.rtp.pt/icmblogs/rtp/comunidades/?k=POESIA--Eduino-de-Jesus.rtp&post=10268>
- Blayer, I & Nunes, L. (2011, July 28). *Eduíno de Jesus no programa 'Há Conversa' (video)*. Retrieved from <http://www.rtp.pt/icmblogs/rtp/comunidades/?k=Eduino-de-Jesus-no-programa-Ha-Conversa-video.rtp&post=34622>
- Círculo Artístico e Cultural Artur Bual. (n.d.). *Eduíno de Jesus*. Retrieved from <http://circuloarturbual.pt/Literatura/EduinodeJesus/tabid/170/language/pt-PT/Default.aspx>
- Cultura governo dos açores. (n.d.). *Pesquisa*. Retrieved from <http://www.culturacores.azores.gov.pt/ea/pesquisa/Default.aspx?id=7804>
- Gaspar, L. (n.d.). *Eduíno de Jesus*. Retrieved from <http://www.estudioraposa.com/index.php/category/poetas/eduino-de-jesus/>
- "Ilhas das Flores". (n.d.). *Gabriela Silva*. Retrieved from <http://ilhasdasflores.no.sapo.pt/gabriela-silva.htm>
- Lagarto, P. & Simoes, P. (2010, November 14). "Já escrevi poemas amargurada, mas também muito feliz". *Açoriano Oriental*. Retrieved from <http://www.acorianooriental.pt/noticias/ver/210664>
- Viveiros, F. (2012, November 14). *That Damned Island*. Retrieved from <http://fernandaviveiros.com/2012/11/14/906/>